

Navigue dans l'histoire du Canada

HISTOIRE
CANADA JEUNESSE

N° SPÉCIAL 2017

Kayak

96 L'96

UN ÉTÉ DE CÉLÉBRATIONS



UNE HISTOIRE
D'AMITIÉ



MONTRÉAL FÊTE
SES 375 ANS



SOCIÉTÉ HISTOIRE CANADA

L'importance de comprendre notre propre identité par le truchement de l'histoire est au cœur de la philosophie de la Société Histoire Canada. Le travail de la Société, fondée en 1994 grâce au généreux soutien de la Fondation d'histoire de la Compagnie de la Baie d'Hudson, consiste à faire connaître le passé diversifié de notre pays et à l'ancrer dans le contexte actuel, mais également à mettre en valeur les gens, les lieux et les événements qui nous unissent en tant que Canadiens.

La Société offre notamment aux Canadiens le magazine *Histoire Canada*,
le magazine *Kayak : Navigue dans l'histoire du Canada*,
le site HistoireCanada.ca et les Prix d'histoire du Gouverneur général.

CANADA'S HISTORY SOCIETY

The importance of understanding ourselves by examining our history has been an anchoring belief of Canada's History Society. Established in 1994 through the generous support of the Hudson's Bay Company History Foundation, we bring relevance and awareness to our nation's diverse past, illuminating the people, places, and events that unite us as Canadians.

The society's work includes: *Canada's History* magazine, *Kayak: Canada's History Magazine for Kids*, CanadasHistory.ca, and the Governor General's History Awards.



CANADA'S
HISTORY

HISTOIRE
CANADA

Kayak
MAGAZINE

TABLE DES MATIÈRES

EN COUVERTURE

Bonne fête, Montréal !
375 ans à célébrer

6

Franco-festivals

Pour t'amuser partout au Canada

10

Dans les coulisses

Quel est ton nom ?

16

Il était une fois...

Une jeune fille à la conférence de Québec

20

Une histoire d'amitié

LaFontaine et Baldwin

24

 Psst! Ces symboles signifient « Kayak » en inuktitut.



Illustration: Matt Kehler

Et aussi...

- 18 De l'autre côté
- 30 Quoi faire ?
- 32 Jeu
- 34 Réponses

MOT-DE-LA-RÉDACTRICE-EN-CHEF



Bienvenue dans Kayak ! Il y a tellement de choses à célébrer cet été ! Pour les 150 ans du Canada et les 375 ans de Montréal, toute l'année sera marquée par des activités super intéressantes. Et où que tu ailles au Canada, il y aura probablement un festival francophone pas très loin. Nous allons te présenter tout cela dans ce numéro spécial de notre magazine.

Tu vas aussi y découvrir certaines des personnes qui ont aidé à établir la démocratie au Canada, des gens qui en ont fait un pays et d'autres qui ont observé ce processus. (Nous avons même

inclus quelques détails amusants et un peu ridicules sur la Confédération – l'union de quatre provinces pour former le Canada) ! Et nous te présentons une foule d'endroits intéressants à visiter pour en apprendre plus sur notre passé.

Que tu célèbres le 150^e anniversaire du Canada, le 375^e de Montréal ou un autre grand événement, je te souhaite un été magnifique. Et si tu as une minute, viens nous voir sur kayakmag.ca pour nous dire comment tu as fêté et ce que tu penses de notre magazine !

nancy

COMMANDITAIRES

Financé par le
gouvernement
du Canada

Funded by the
Government
of Canada

Canada



C'ÉTAIT LA FÊTE!



LES HOMMES QUI SE SONT RENDUS EN ANGLETERRE EN 1866 POUR RÉGLER LES DERNIERS DÉTAILS DE LA CONFÉDÉRATION N'ÉTAIENT PAS TOUJOURS SÉRIEUX. PENDANT UNE CÉLÈBRE COURSE DE CHEVAUX, ILS ONT LANCÉ DES PROJECTILES DANS LA FOULE AVEC DES TIRE-POIS.

« VIENS ICI À TES RISQUES,
LOUP CANADIEN »
— TRADUCTION D'UNE
CHANSON DES
TERRE-NEUVIENS CONTRE
LA CONFÉDÉRATION

GEORGE-ÉTIENNE CARTIER ADORAIT CHANTER ET ÉCRIRE DES CHANSONS. IL A ÉCRIT EN 1834 LES PAROLES D'UNE CHANSON INTITULÉE « Ô CANADA, MON PAYS, MES AMOURS », QUI EST DEVENUE TRÈS POPULAIRE.

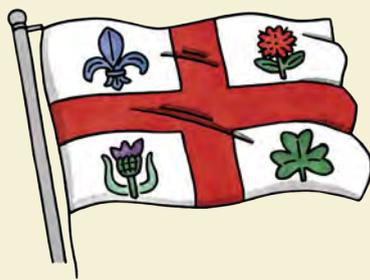


Les premières nations haudosaunee avaient réalisé une sorte de confédération bien avant le reste du pays. La Grande Loi de la paix, symbolisée par le pin blanc, a plus de 500 ans.

SESQUICENTENAIRE : 150^E ANNIVERSAIRE



**13 000 \$ LA VALEUR DU
CHAMPAGNE QUE LES DÉLÉGUÉS
VENUS DU CANADA-EST ET DU
CANADA-OUEST ONT APPORTÉ
EN BATEAU À LA CONFÉRENCE DE
CHARLOTTETOWN EN 1864.**



Le drapeau de Montréal contient une fleur de lys pour représenter la France, une rose pour l'Angleterre, un trèfle pour l'Irlande et un chardon pour l'Écosse. Le maire actuel, Denis Coderre, a suggéré d'y ajouter un symbole pour représenter les Autochtones, qui ont été les premiers à s'établir à cet endroit.



« Old Tomorrow » (« Père demain »)
– le surnom de John A. Macdonald

EN SEPTEMBRE 1864, LA PLUPART
DES HABITANTS DE CHARLOTTETOWN
ÉTAIENT BEAUCOUP PLUS EXCITÉS PAR
LA VENUE D'UN CIRQUE DANS LEUR
VILLE, POUR LA PREMIÈRE FOIS EN
20 ANS, QUE PAR LES RENCONTRES QUI
ONT CONTRIBUÉ À CRÉER LE CANADA.

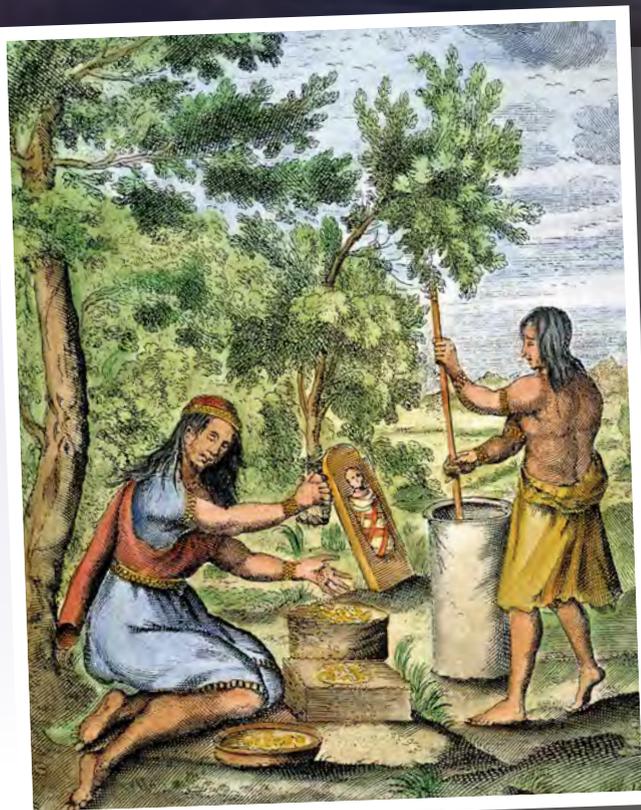


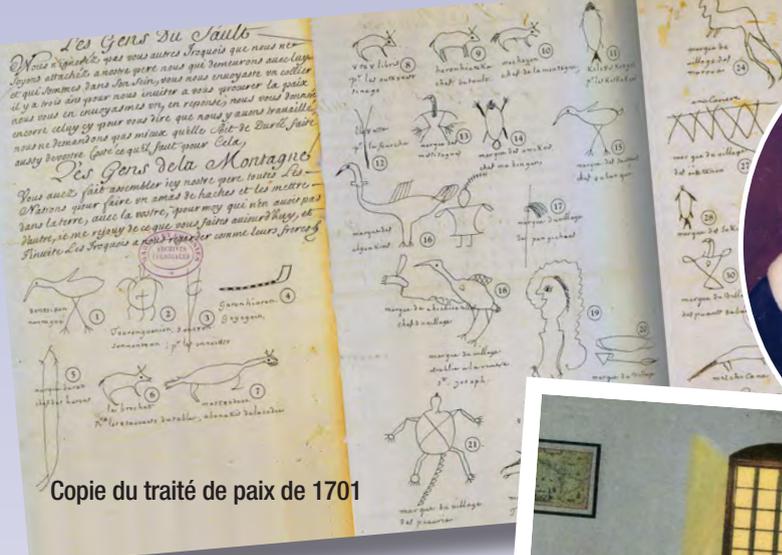
BONNE FÊTE, MONTRÉAL !

En 2017, Montréal célèbre ses 375 ans. Elle est la deuxième plus grande ville au Canada; près de la moitié des Québécois habitent la grande région métropolitaine de Montréal. Faisons un voyage dans le temps pour découvrir les principales étapes de son histoire.

AVANT L'ARRIVÉE DES FRANÇAIS

Au début des années 1500, au pied du mont Royal, il existe un village amérindien nommé Hochelaga. Quelque 1 500 Iroquoiens du Saint-Laurent y vivent principalement d'agriculture, mais aussi de chasse et de pêche. Jacques Cartier visite Hochelaga en 1535 et est bien accueilli par les Amérindiens. Mais lorsqu'il y retourne, en 1541, le village a disparu. Ses habitants ont-ils migré vers les Grands Lacs? Ont-ils été décimés par les guerres ou les épidémies? On l'ignore.





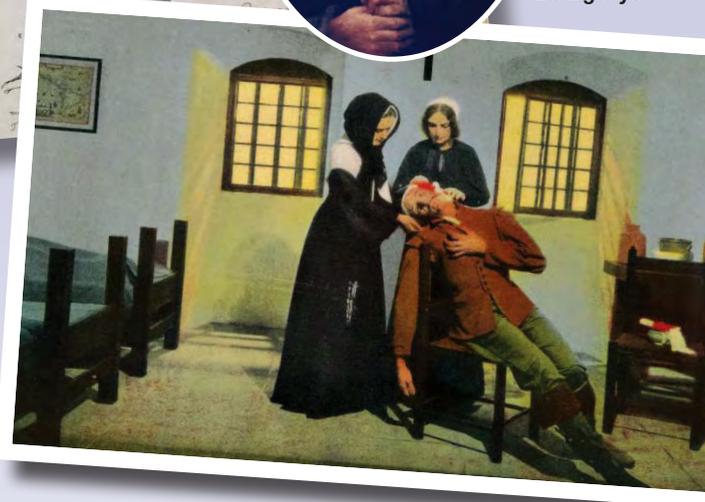
Copie du traité de paix de 1701



Marguerite Bourgeoys



Paul de Chomedey



L'Hôtel Dieu, à Montréal, est le premier hôpital en Amérique du Nord.

1642 : FONDATION DE MONTRÉAL

Dès 1611, les Français font la traite de fourrures avec les Hurons et les Algonquins à l'endroit où se trouve Montréal aujourd'hui. En 1640, la France décide d'y établir un village afin de convertir les Amérindiens à la religion catholique. Le 17 mai 1642, Paul de Chomedey, sieur de Maisonneuve et l'infirmière Jeanne Mance fondent le village fortifié de Ville-Marie, qui ne compte alors qu'une quarantaine d'habitants. En 1645, Jeanne Mance fonde l'Hôtel-Dieu, le premier hôpital d'Amérique du Nord, qu'elle dirigera jusqu'à la fin de sa vie. Très modeste, ce bâtiment abrite six lits pour les hommes et deux pour les femmes. En 1653, pour peupler Ville-Marie, on fait venir de France une

centaine de personnes parmi lesquelles se trouve la religieuse Marguerite Bourgeoys, qui administrera la colonie avec de Maisonneuve et Jeanne Mance. Cinq ans plus tard, elle implante une petite école dans une étable en pierre. La vie de ces colons est très difficile, notamment en raison du climat rigoureux et des conflits avec les Iroquois. Ces derniers sont mécontents, car l'établissement de la colonie française menace leur survie et leur approvisionnement en fourrures. Après des dizaines d'années d'hostilités entre Français et Amérindiens, le gouverneur Louis-Hector de Callière et le grand chef huron wendat Kondiaronk (de son vrai nom Gaspard Soiaga) signent le traité de la Grande Paix de Montréal en 1701.





La compagnie Montreal Warehousing sur le canal de Lachine, Montréal, vers 1875



Durant la Grande Dépression, des chômeurs montréalais font la file pour obtenir de la nourriture.

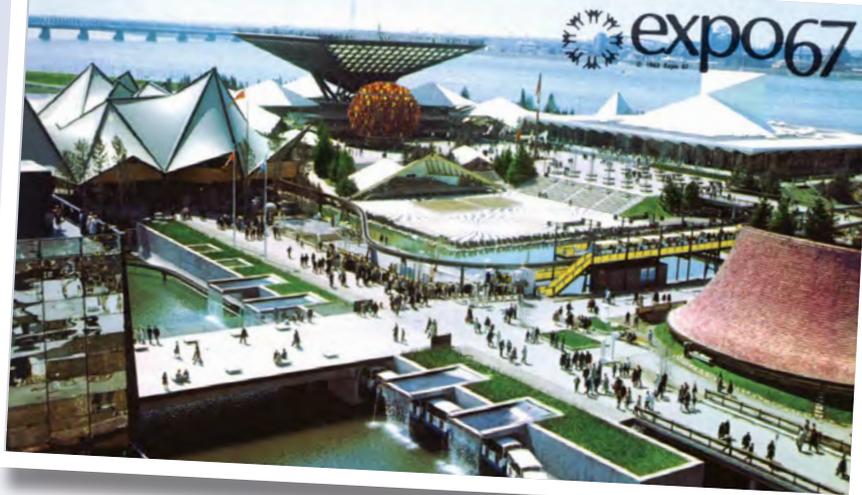
D'OÙ VIENT LE NOM « MONTRÉAL » ?

C'EST DÉRIVÉ DU MONT ROYAL, LA MONTAGNE QUE JACQUES CARTIER A BAPTISÉE AINSI EN 1535. AU DÉBUT DES ANNÉES 1700, LES COLONS FRANÇAIS DÉLAISSENT LE NOM DE VILLE-MARIE AU PROFIT DE MONTRÉAL.

LA VOCATION DE MONTRÉAL CHANGE

Depuis sa fondation, l'économie de Montréal repose sur la traite des fourrures. Après la conquête britannique de 1760, le commerce des fourrures passe aux mains de marchands écossais, notamment Simon McTavish et les frères Frobisher. Mais à compter des années 1820, Montréal se transforme en une véritable métropole. Les activités d'importation et d'exportation prennent beaucoup d'ampleur à la suite du développement du transport maritime et ferroviaire. Vers 1850, Montréal devient un centre industriel très prospère. Mais le krach boursier de 1929 plonge les Montréalais dans la misère jusqu'à ce que la Deuxième Guerre mondiale (1939-1945) stimule à nouveau l'économie.

L'exposition universelle de 1967 comprenait 90 pavillons. Le site a accueilli plus de 50 millions de visiteurs !



LES ANNÉES 1960 : MONTRÉAL S'OUVRE SUR LE MONDE

Vers 1960, Toronto détrône Montréal en tant que centre économique du Canada et des centaines de compagnies y déménagent leur siège social. C'est à cette période qu'est élu le plus célèbre maire de Montréal, Jean Drapeau, qui gouvernera sa ville durant 29 ans ! Il réalise plusieurs projets d'envergure : construction du métro et de la Place des Arts, et organisation de l'Exposition universelle (en 1967) et des Jeux olympiques (en 1976).

MONTRÉAL AUJOURD'HUI

De nos jours, Montréal constitue un important centre commercial, financier et culturel. Elle est reconnue pour son expertise dans des domaines aussi variés que les télécommunications, l'aérospatiale, les pâtes et papiers et les produits chimiques. Montréal abrite plusieurs institutions culturelles : musées, compagnies de danse et de théâtre, Maison symphonique, Bibliothèque et les Archives nationales du Québec. Elle est l'hôte de nombreux événements musicaux tels le Festival international de jazz et les Francofolies. Montréal a aussi beaucoup à offrir aux amateurs de sports. Elle compte plusieurs équipes sportives : les célèbres Canadiens de Montréal (hockey), les Alouettes (football) et l'Impact (soccer). De 1969 à 2004, Montréal a aussi eu une équipe de baseball de ligue majeure : les Expos. Chaque année, le Grand Prix du Canada se déroule au Parc Jean-Drapeau.



FÊTONS EN FRANÇAIS, PARTOUT AU CANADA!

Fiers de leurs racines, les francophones du Canada organisent des festivals pour célébrer leur culture et leurs traditions.

Durant ces festivités, les activités artistiques, culinaires et sportives sont à l'honneur. Voici six festivals francophones hauts en couleur.

LE FESTIVAL FÊTE FRANSASKOISE

7 au 9 juillet 2017 Saskatoon, Saskatchewan

Activités : concerts, danse, artisanat, jeux d'eau, mini-golf.

Communauté francophone : en Saskatchewan, environ 15 000 personnes ont le français comme première langue parlée. Le terme « Fransaskois » a été popularisé au début des années 1970.

Le festival franco-ontarien

15 au 17 juin 2017 Ottawa, Ontario

Activités : spectacles (artistes émergents, artistes francophones d'origine canadienne, européenne et africaine, magie), défilé dans les rues.

Communauté francophone : plus de 611 000 francophones habitent l'Ontario. C'est la plus grande communauté franco-canadienne hors Québec.



De haut en bas :
Le Festival Franco-Ontarien ;
Le Festival Fête Fransaskoise ; Fête Franco-Albertaine

Festival du printemps (Toonik Tyme)

Avril 2018 Iqaluit, Nunavut

Activités : rallye de motoneiges, concours de construction d'igloos, spectacles de chant de gorge, courses de chiens de traîneau, golf sur glace. Communauté francophone : ce territoire comporte quatre langues officielles : l'inuktitut, l'anglais, le français et l'inuinnaqtun. Environ 1,6 % de la population du Nunavut – soit quelques centaines de personnes – sont francophones. 70 % d'entre eux habitent Iqaluit.



Fête franco-albertaine

7 au 9 juillet 2017 Nordegg, Alberta

Activités : concours de création de t-shirts, mini-golf, randonnée pédestre, tournoi de hockey-balle familial. Communauté francophone : jusqu'à la fin du 19^e siècle, la population de l'Alberta était majoritairement francophone. Bien que la plupart des Albertains soient anglophones, la population francophone augmente depuis quelques années et se chiffre à plus de 80 000 personnes.



La Foire brayonne

2 au 6 août 2017 Edmundston,
Nouveau-Brunswick

Activités : spectacles (magie, danse, musique), jeux gonflables, course de boîtes à savon, course populaire, dégustation de ploye (galette de sarrasin).

Communauté francophone : le Nouveau-Brunswick compte plus de 233 000 francophones, soit environ 32% de la population. La grande majorité d'entre eux sont d'origine acadienne. Le Nouveau-Brunswick est la seule province canadienne officiellement bilingue.

Le Festival acadien de Clare

29 juillet au 5 août et 15 août 2017
(Journée nationale des Acadiens)

Baie Sainte-Marie, Nouvelle-Écosse

Activités : spectacles (musique acadienne, cadienne [ou cajun] et bluegrass, danse, théâtre), artisanat, gastronomie, défilé, concours de bûcherons. C'est le plus ancien festival acadien au monde ! Communauté francophone : en Nouvelle-Écosse, plus de 30 000 personnes ont le français comme première langue.

SAVAIS-TU ÇA ?

Qu'est-ce qui fait la grandeur du Canada ? Ces choses amusantes et parfois étonnantes, par exemple !

DES STATUES GÉANTES AU BORD DES ROUTES

Peu importe où tu vas au Canada, tu trouveras toujours un objet géant dans les environs.



La plus grosse borne-fontaine au monde
Elm Creek (Man.)

Un calmar géant
Glovers Harbour
(T-N.-L)



Un inukshuk
Rankin Inlet (Nunavut)



Le plus gros bleuet au monde
Oxford (N.-É.)





La plus grande batée de
chercheur d'or au monde
Burwash Landing (Yukon)



Des cartes de hockey
Kelvington (Sask.)



Une pomme de terre
O'Leary (Î.-P.-É.)



Le plus grand soldat
de plomb au monde
New Westminster
(C.-B.)



Le plus gros pysanka
(œuf de Pâques ukrainien)
au monde
Vegreville (Alb.)



MOTS OU EXPRESSIONS TYPIQUES DU CANADA QUE TU N'ENTENDRAS PAS AILLEURS

banc de neige
dépanneur

tuque
sucre à glacer

débarbouillette
frigorifère

barre de chocolat
Kraft Dinner ou KD

aiguiseur
balayeuse



DE DRÔLES DE LOIS CANADIENNES

À Halifax (N.-É.),
les chauffeurs
de taxi ne
peuvent pas
porter de t-shirt.

À Fredericton (N.-B.),
il est illégal de porter un
serpent sur soi.



À St. Paul (Alb.), les enfants
ne peuvent pas se trouver à
l'extérieur de leur maison sans
un parent ou un tuteur entre
minuit et 6 heures du matin.

À Souris (Man.), il est interdit
de construire un bonhomme
de neige de plus de 76,2 cm
si on habite au coin d'une rue.



À Sudbury (Ont.),
il est illégal d'avoir
une sirène sur sa
bicyclette.

À Petrolia (Ont.), il est
illégal de siffler, de crier ou
de chanter entre 23 heures
et 8 heures du matin.



À Jasper (Alb.),
la loi interdit de
jurer en public.

On ne peut pas
payer un achat avec
plus de **25 pièces**
d'un dollar à la fois.



QUELQUES CÉLÈBRES ENTREPRISES D'ALIMENTATION CANADIENNES PORTANT LE NOM DE LEUR FONDATEUR



Tim Horton :
Cette chaîne de beignes bien connue a commencé avec un seul magasin, ouvert à Hamilton (Ont.) par ce célèbre joueur de hockey.

Carlo Catelli : Cet immigrant italien a fondé son entreprise de fabrication de macaroni à Montréal en 1867.



John Redpath : Il a lancé son entreprise de fabrication de sucre à Montréal dans les années 1830 ; on peut encore y voir son logo, l'un des plus anciens au Canada.

Peter Goudas : Les fèves en conserve, le riz en sac et les autres produits de cette entreprise portent le nom de leur fondateur, un immigrant grec installé à Toronto.



Charles Doerr : Cet homme d'affaires de Kitchener (Ont.) a lancé la fabrique de biscuits Dare à la fin des années 1890.

J.L. Kraft : Kraft, né et élevé dans la région de Niagara, en Ontario, s'est installé à Chicago en 1903 pour y fabriquer du fromage.



Rose-Anna et Arcade Vachon :
Ce couple a ouvert une boulangerie à Sainte-Marie-de-Beauce (Qc) en 1923 et a inventé le Jos Louis (du nom des deux fils de la famille) au début des années 1930.



J.M. Schneider : Il a débuté dans le commerce de la viande en vendant des saucisses de porte en porte à Kitchener (Ont.), mais il a vite entrepris de fabriquer ses propres produits, en particulier des saucisses à hot dogs et des charcuteries.

Miss Vickie's : C'est dans la cuisine de sa ferme près de New Lowell (Ont.) que Vickie Kerr a commencé à préparer pour sa famille ses fameuses croustilles de pommes de terre non pelées et légèrement salées.



QUELQUES NOMS DE LIEUX AUTOCHTONES

1. Nunavut – notre terre
2. Chicoutimi (Qc) – fin de l'eau profonde
3. Minnedosa (Man.) – eau tumultueuse
4. Aklavik (T.N.-O.) – là où il y a des ours
5. Etobicoke (Ont.) – lieu où poussent les aulnes
6. Quispamsis (N.-B.) – petit lac dans les bois
7. Monts Torngat (T.-N.-L.) – esprits
8. Pugwash (N.-É.) – eau profonde
9. Yukon – grand fleuve
10. Okotoks (Alb.) – gros rocher

Quel est ton nom ?

Chacun avait sa petite idée sur le nom du nouveau pays. George Brown avait même invité les lecteurs de son journal, le *Globe*, à proposer des noms. Voici quelques suggestions. Lesquelles sont vraies et lesquelles ont été inventées ?

Le nom « Canada » vient du mot huron « kanata », qui signifie « village ». Quand l'explorateur Jacques Cartier a entendu les Autochtones utiliser ce mot à Stadaconé (aujourd'hui la ville de Québec), il a cru qu'ils parlaient du pays entier. Sur ses cartes géographiques, il a appelé le Saint-Laurent « rivière de Canada », et le nom est resté. Les colonies créées en 1791 ont ainsi été nommées Haut-Canada et Bas-Canada. Réunies en 1841, elles ont alors formé la Province du Canada.

Hochelaga

Un nom qui rend hommage aux Premières Nations ! C'est un mot iroquoien qui veut dire soit « chemin des castors », soit « gros rapides ». C'était aussi le nom d'un village que Jacques Cartier a visité sur l'île de Montréal.

Victorialand

C'est la reine Victoria qui occupait le trône d'Angleterre quand le Canada est devenu un pays, et c'est elle qui a choisi Ottawa comme capitale. Elle a donné son nom à une ville de la Colombie-Britannique, l'Alberta a été nommée en l'honneur de sa fille, et à peu près toutes les villes canadiennes ont une rue Victoria. La personne qui a fait cette suggestion croyait que le pays lui-même devait porter son nom !

Efsiga

Un autre acronyme. Ici, on a pris la première lettre des mots anglais signifiant «Anglais, Français, Écossais, Irlandais, Allemands, Américains» (English, French, Scottish, Irish, German, American).

Cabotia

Cette proposition visait à rendre hommage à Jean Cabot, un grand navigateur qui a atteint nos côtes en 1497. Sauf qu'il croyait se trouver en Asie... Et l'autre petit problème, c'est qu'il était italien et s'appelait en réalité Giovanni Caboto.

Tuponia

Ce nom est en fait un acronyme, c'est-à-dire un mot formé des premières lettres de plusieurs mots. Il désigne les Provinces Unies d'Amérique du Nord («The United Provinces of North America», en anglais).

Quand le Canada a été fondé, certaines personnes voulaient que ce soit un royaume, mais d'autres craignaient que cela ne plaise pas aux Américains. Leonard Tilley a proposé une troisième option, celle du dominion. Ce terme, apparenté au verbe «dominer», est inspiré d'un verset de la Bible qui se lit comme ceci : «Il dominera d'une mer à l'autre, et du fleuve aux extrémités de la Terre.»

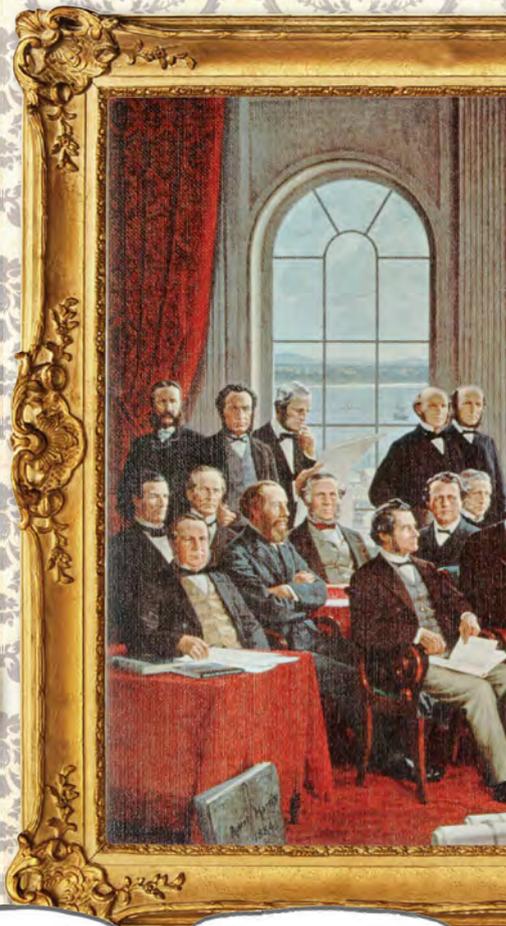
Boréalia

Cette suggestion a été inspirée par notre géographie. En effet, le mot «boréal» veut dire «du Nord».

Réponse à
la page 34.

LES ABSENTS

Ce tableau bien connu montre les hommes qui se sont réunis pour discuter – et discuter encore – dans le but de régler les détails qui allaient donner naissance à notre pays en 1867. Mais en y regardant de plus près, que remarques-tu au sujet des personnes qui y sont représentées ? (Un indice : jette un coup d'œil sur les gens qui observent le tableau de l'extérieur.) Penses-tu que le Canada aurait été différent si des gens différents avaient participé à ces rencontres ? Qui d'autre inclurais-tu dans les discussions sur la Confédération si elles se déroulaient maintenant ?



PERSONNE N'A INVITÉ LES INUITS. ÇA, C'EST CERTAIN.

ET ON NE VOIT NI NISGA'AS, NI DÉNÉS, NI MICMACS...

NI MOHAWKS, NI CRIS.

ILS N'ONT PAS PENSÉ QUE LES FEMMES AVAIENT LEUR MOT À DIRE ?

ET PAS DE MÉTIS NON PLUS !





Les pères de la Confédération, de Rex Woods. Ceci est une copie (réalisée en 1968) du tableau original peint par Robert Harris en 1883 et détruit dans l'incendie du Parlement en 1916.

Bibliothèque et Archives Canada, Acc. No. 1967-99-11

LES FEMMES
S'INTÉRESSAIENT PEU
À LA POLITIQUE,
MAIS QUAND MÊME!

MAIS N'OUBLIEZ PAS QUE
C'EST MOI, LA REINE VICTORIA,
QUI AI APPROUVÉ LEUR PROJET
ET QUI AI CHOISI OTTAWA
COMME CAPITALE!

AS TU
REMARQUÉ QUE
CE SONT TOUS
DES BLANCS?

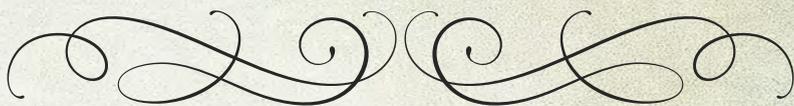
Illustration : Kim Smith



LE JOURNAL DE MERCY COLES

Illustrations : Scott Chantler

Texte : Anne McDonald



Lundi 17 octobre 1864

Je suis toute seule. Je n'ai pas pu quitter ma chambre depuis vendredi. Papa est allé chercher le D^r Tupper, qui est venu tout de suite... Il a pu constater que j'avais une forte fièvre et un gros mal de gorge.

Emma Tupper et Margaret Gray ont été les premières à me rendre visite – à part le D^r Charles Tupper, qui ne compte pas – depuis que je suis tombée malade avant le premier grand bal. Je m'apprêtais à coiffer ma mère quand la pièce s'est soudainement mise à tourner. Et depuis, je suis clouée au lit, incapable même de lever la tête. Le D^r Tupper doit faire la navette entre la conférence et ma chambre. J'ai quand même de la chance qu'il y ait un médecin parmi les délégués !

Emma a seulement 17 ans ; elle est très belle. Margaret a 19 ans et elle vient de l'Île-du-Prince-Édouard comme moi. C'est merveilleux de rencontrer des jeunes filles des autres colonies des Maritimes. Du moins, ce l'était avant que je tombe malade.

Je leur ai demandé comment s'était passé le bal. J'étais terriblement déçue d'avoir raté la soirée organisée au Parlement exprès pour

nous, les gens des Maritimes. (Les Canadiens ont besoin de notre appui à leur projet de Confédération, alors ils veulent être certains que nous nous amusons bien.) Je suis quand même allée mardi à la réception donnée dans le grand salon par le gouverneur général, mais c'était vraiment aussi ennuyeux que l'avait prédit M. Drinkwater, le secrétaire de John A. Macdonald. Imagine un peu, 800 personnes qui attendaient d'être présentées au gouverneur général ! La file entraînait par une porte et sortait par l'autre.

Et au bal, on dirait bien que je n'ai pas raté grand-chose. « Les gens de Québec ne nous ont même pas présenté de partenaires de danse ! » m'a raconté Emma, exaspérée.

« Ils ne se sont même pas assurés que nous avions à manger ! a ajouté Margaret. Nous, les femmes, nous avons fait tapisserie, exactement comme si nous n'étions pas là. Papa était très fâché du traitement qui nous a été réservé. » Son père lui a raconté que l'atmosphère s'était gâtée encore plus après le départ des femmes. L'alcool coulait à flots, et il y a même eu des bousculades. Son père n'était peut-être pas le seul à être mécontent du déroulement des pourparlers...

Nous aimerions toutes rencontrer quelqu'un, pour avoir au moins une chance de tomber amoureuses. À 26 ans, je suis la plus âgée des femmes célibataires qui sont ici.

Après le départ de mes visiteuses, M. Crowther (c'est l'assistant de M. Galt) m'a apporté un journal comique. M. Drinkwater et M. Bernard, le secrétaire de la conférence, sont venus me voir aussi. M. Drinkwater m'a apporté un bouquet de fleurs mardi soir. Il est très beau, mais il est trop jeune pour moi. J'aime beaucoup M. Bernard. Il dit qu'il a hâte de me revoir dans ma robe de soie bleue – il l'a trouvée « irrésistible ».

Mercredi 19 octobre

J'ai encore passé la journée au lit. J'avais tellement mal à la gorge que tout le monde a eu peur.

Maman m'a encore apporté de la glace. Hier soir, ma gorge était tellement enflée que je n'arrivais pas à respirer. Le médecin s'est précipité ici et il m'a fait une petite incision. J'ai eu peur quand j'ai vu son scalpel, mais j'avais encore plus peur d'étouffer. J'ai sucé de la glace toute la nuit. Je suis incapable de parler, mais au moins, je peux écrire dans mon journal.



Mercredi soir

Il est très tard. Papa vient d'arriver de la soirée chez Mme Tessier, et tous ses vêtements étaient mouillés de transpiration. « Ah, quelle belle soirée ! a-t-il déclaré en agitant les mains. Je ne me doutais pas que le président de la Chambre et son épouse donnaient d'aussi belles fêtes ! »

Maman et M^{me} Tupper n'y sont pas allées, Margaret et Emma non plus. Tout le monde attrape le rhume et blâme le mauvais temps. Mais papa est trop excité pour se préoccuper de la météo.

« John A. m'a demandé de tes nouvelles. Il était terriblement désolé que tu sois malade. » Comme il est gentil, ce M. Macdonald ! Papa n'était pas content ces derniers temps parce que les Canadiens semblaient avoir oublié qu'ils avaient promis, à la conférence de Charlottetown, de verser de

l'argent à l'Île-du-Prince-Édouard. Les choses vont peut-être s'améliorer, maintenant.

Je suis sûre que j'irai mieux dès que nous serons loin d'ici, et de toute cette pluie et cette boue !

Jeudi 3 novembre

Nous avons quitté Québec il y a une semaine, et je me suis sentie beaucoup mieux presque immédiatement. Nous sommes allés à Montréal et nous avons vu le nouveau pont Victoria. Nous avons aussi été invités à déjeuner dans les magnifiques nouveaux édifices du Parlement à Ottawa, et nous sommes maintenant à Toronto. Nous avons passé la journée à visiter la ville et ce soir, enfin, je vais au bal !

Vendredi 4 novembre

Nous avons eu un merveilleux bal hier soir. Et j'ai été invitée à toutes les danses !

Mercy Coles était la fille de George Coles, le Père de la Confédération représentant l'Île-du-Prince-Édouard. De nombreux délégués présents à la Conférence de Québec avaient amené leurs filles dans l'espoir qu'elles y trouvent un mari... C'est la raison pour laquelle Mercy Coles avait fait ce voyage, mais elle a aussi noté une foule de choses intéressantes sur d'autres sujets dans son journal intime. (Les passages écrits en italique en sont tirés textuellement.) À l'époque, le mariage était pour une femme la seule façon d'avoir un foyer bien à elle.



Autrement, elle devait demeurer avec ses parents ou d'autres membres de sa famille.

Malheureusement pour Mercy, elle a attrapé la diphtérie dès les premiers jours. À l'époque, il n'y avait pas de vaccin pour cette maladie souvent mortelle, surtout pour les enfants. Le Canada a été un des premiers pays à administrer avec succès un vaccin expérimental à de nombreux enfants.

Tu as probablement reçu des vaccins contre la diphtérie, le tétanos, la coqueluche et la polio, et c'est ce qui explique pourquoi à peu près plus personne ici n'attrape ces maladies.

UNE HISTOIRE D'AMITIÉ

ILLUSTRATIONS D'ALEX DIOCHON



PROVINCE DU CANADA, MARS 1841

LE CANADA-EST (AUSSEI APPELÉ BAS-CANADA, LE QUÉBEC ACTUEL) ET LE CANADA-OUEST (LE HAUT-CANADA, OU L'ONTARIO D'AUJOURD'HUI) VIENNENT DE S'UNIR POUR FORMER LA PROVINCE DU CANADA. LE CANADA EST DIRIGÉ PAR UN GOUVERNEUR GÉNÉRAL BRITANNIQUE ET LE CONSEIL QU'IL CHOISIT



- ET QUI COMPREND SURTOUT DES GENS RICHES DU «FAMILY COMPACT». DANS LE CANADA-OUEST, ET DE LA «CLIQUE DU CHÂTEAU». DANS LE CANADA-EST, LES HOMMES ÉLUS POUR REPRÉSENTER LES GENS ORDINAIRES N'ONT AUCUN POUVOIR RÉEL.



LES RÉBELLIONS DE 1837 - QUI VISAIENT À LIMITER LE POUVOIR DES RICHES - ONT ÉCHOUÉ, MAIS LES RÉFORMISTES CONTINUENT



DE SE BATTRE POUR AVOIR LE DROIT DE DIRIGER LEUR PROPRE PAYS.



LA POPULATION NOUS APPLIÉ, MAIS J'AI BIEN PEUR QUE LES FIERS-À-BRAS DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL S'ORGANISENT POUR QUE VOUS PERDIEZ VOS ÉLECTIONS À TERREBONNE.

IL A DÉJÀ DÉPLACÉ LE BUREAU DE SCRUTIN LE PLUS LOIN POSSIBLE ET ENVOYÉ SES HOMMES POUR FAIRE PEUR AUX ÉLECTEURS. MAIS QUOI QU'IL FASSE, NOUS NE RÉPLIQUONS PAS.

ROBERT BALDWIN, CHEF DES RÉFORMISTES DU CANADA-OUEST

BIEN D'ACCORD, MON AMI. LES ANGLAIS ET LES FRANÇAIS DOIVENT SE TENIR ENSEMBLE, PACIFIQUEMENT.

LOUIS-HIPPOLYTE LAFONTAINE, CHEF DES RÉFORMISTES DU CANADA-EST



TERREBONNE, CANADA-EST, 22 MARS 1841



ON NE VEUT PAS D'ENNUIS!

ON VIENT SIMPLEMENT VOTER.



ARRÊTEZ! CESSEZ CETTE VIOLENCE!

JE RENONCE À MA CANDIDATURE DANS TERREBONNE.



BALDWIN M'OFFRE UNE CHANCE DE ME PRÉSENTER DANS YORK, SON ANCIENNE CIRCONSCRIPTION.



SI ÇA T'AIDE À DONNER UNE VOIX AUX CITOYENS, TU DOIS LE FAIRE.

ADÈLE BERTHELOT, ÉPOUSE DE LAFONTAINE



MAIS EST-CE QUE LES ANGLOPHONES VONT VOTER POUR UN CANDIDAT DE MONTREAL AVEC UN NOM FRANÇAIS?

YORK (AUJOURD'HUI LE NORD DE TORONTO), CANADA-OUEST, 23 SEPT. 1841

OUI, ILS VONT LE FAIRE.



LAFONTAINE!

RÉFORME!

GOUVERNEMENT RESPONSABLE!



CES CANADIENS DEVRAIENT SAVOIR OÙ EST LEUR PLACE. ET LAISSER GOUVERNER CEUX QUI LEUR SONT SUPÉRIEURS. JE NE VEUX PAS DE CETTE « DÉMOCRATIE »*

DES FERMIERS ET DES BOUTIQUIERS SANS INSTRUCTION.

SANS PARLER DES...

FRANÇAIS.

SIR CHARLES BAGOT, LE NOUVEAU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

* GOUVERNEMENT ÉLU PAR LE PEUPLE



IMAGINEZ

QUE DES CANADIENS FRANÇAIS CATHOLIQUES SOIENT AU POUVOIR!



NOUS DEVONS GARDER L'ANGLAIS COMME SEULE LANGUE DU GOUVERNEMENT.



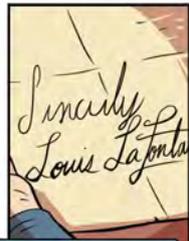
ET TENIR LES CATHOLIQUES LOIN DU POUVOIR.

LAFONTAINE ET BALDWIN CHERCHENT TOUS LES DEUX À SE FAIRE RÉÉLIRE EN 1842. LAFONTAINE RÉUSSIT, MAIS DANS LE CAS DE BALDWIN, DES ÉMULTEURS VIOLENTS MENACENT SES PARTISANS DANS SA CIRCONSCRIPTION, ET IL PERD SES ÉLECTIONS.





«SI VOUS VOUS PRÉSENTEZ DANS RIMOUSKI, LE BAS-CANADA AURA UNE CHANCE DE RENDRE AU HAUT-CANADA LA FAVEUR QU'IL LUI A FAITE QUAND MONSIEUR LAFONTAINE A DÛ RENONCER À CAUSE DE LA VIOLENCE À TERREBONNE.»



LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL NE TIENT PAS COMPTE DE L'ASSEMBLÉE ÉLUE, ET CHERCHE À DIVISER LES ANGLAIS ET LES FRANÇAIS. LES RÉFORMISTES REPRENnent LE POUVOIR EN JANVIER 1848.



MONTRÉAL, DEVENUE LA CAPITALE



AOÛT 1848

LE GOUVERNEMENT BRITANNIQUE A CÉDÉ. LE GOUVERNEUR VA PERMETTRE AUX ÉLUS DE PRENDRE DES DÉCISIONS. ET LE FRANÇAIS VA PRENDRE LA PLACE QUI LUI REVIENT À CÔTÉ DE L'ANGLAIS COMME LANGUE OFFICIELLE DU CANADA.



9 MARS 1849

NOUS AVONS DONNÉ AUX GENS DU HAUT-CANADA DE L'ARGENT POUR COMPENSER CE QU'ILS ONT PERDU PENDANT LA RÉBELLION DE 1837 LA LOI D'INDEMNISATION QUE JE PROPOSE FERA LA MÊME CHOSE POUR LES GENS DU BAS-CANADA.



MAIS CE SONT DES FRANÇAIS CATHOLIQUES!

ILS SONT CONTRE LA REINE!



CE SONT DES CITOYENS ORDINAIRES QUI MÉRITENT D'ÊTRE PAYÉS.



JAMAIS!

PAS D'ARGENT POUR LES TRAITRES!



25 AVRIL 1849

MESSIEURS, JE DOIS TENIR COMPTE DE L'AVIS DE CEUX QUI ONT ÉTÉ ÉLUS PAR LE PEUPLE.

J'APPROUVE LE PROJET DE LOI, ET C'EST TOUT. BONNE JOURNÉE.



26 AVRIL 1849



1^{ER} MAI 1849



ÇA DURE DEPUIS CINQ JOURS!

NOUS DEVONS DONNER L'ORDRE À L'ARMÉE DE METTRE FIN À CES ÉMÉUTES.



NOUS N'OUVRIRONS PAS LE FEU SUR NOS PROPRES CITOYENS. MÊME LES ÉMÉUTIERS



JE SUIS D'ACCORD AVEC MON AMI. UN PAYS PACIFIQUE NE SE BÂTIT PAS PAR LA VIOLENCE.

LES CHOSES VONT FINIR PAR RENTRER DANS L'ORDRE, ET LE GOUVERNEMENT BALDWIN-LAFONTAINE POURRA SE METTRE AU TRAVAIL. IL VA CRÉER NOS UNIVERSITÉS, IL VA REPRENDRE LE SERVICE POSTAL GÉRÉ JUSQUE-LÀ PAR LE GOUVERNEMENT BRITANNIQUE, CE QUI RENDRA L'ENVOI DE LETTRES PLUS FACILE ET MOINS CÔUTEUX.

IL VA CRÉER LES CANAUX DU SAINT-LAURENT ET DE WELLAND POUR FACILITER LA NAVIGATION, CONSTRUIRE DES CHEMINS DE FER ET METTRE EN PLACE DES TRIBUNAUX MODERNES, ET IL VA RENDRE PLUS DÉMOCRATIQUES LES ADMINISTRATIONS DES VILLES ET DES VILLAGES. LAFONTAINE ET BALDWIN VONT DONNER AUX CANADIENS LE POUVOIR DE DIRIGER LEUR PROPRE PAYS, ET ILS VONT LE FAIRE DE MANIÈRE PACIFIQUE. TU PEUX VOIR SUR LA COLLINE DU PARLEMENT.

À OTTAWA, UNE STATUE DE CES DEUX AMIS QUI ONT CONTRIBUÉ À CRÉER LE CANADA QUE NOUS CONNAISSONS.



BALDWIN - LAFONTAINE

DES SITES ET DES VISITES POUR CÉLÉBRER

Cette année marque aussi le 100^e anniversaire du premier lieu historique national du Canada, celui du Fort-Anne, à Annapolis Royal (N.-É.). Tu peux y voir des endroits où des gens ont aidé à créer notre pays et célébrer deux anniversaires du même coup !



PROVINCE HOUSE, CHARLOTTETOWN

Ce lieu historique national est vraiment l'endroit où tout a commencé. C'est là que les délégués de la province du Canada ont persuadé des gens du Canada atlantique de se joindre à eux pour réaliser leur grand rêve d'un nouveau pays. Le bâtiment est fermé pour des réparations jusqu'en 2020, mais tu peux quand même en voir l'extérieur. Et non loin de là, au Centre des arts de la Confédération, tu peux visiter une exposition spéciale intitulée L'histoire de la Confédération.



PARC MONTMORENCY, QUÉBEC

Oui, des gens ont beaucoup travaillé dans ce lieu historique national pour cimenter l'idée de la Confédération. C'est aujourd'hui un simple parc, mais on y trouvait autrefois un édifice dans lequel le gouvernement a siégé après l'union du Canada-Est et du Canada-Ouest. Comme les visiteurs d'aujourd'hui, tous ces gens étaient probablement très impressionnés par la magnifique vue sur le fleuve Saint-Laurent.



COLLINE DU PARLEMENT, OTTAWA

Il a fallu 17 ans pour construire les édifices du Parlement, qui ont été terminés en 1876. Mais seule la Bibliothèque du Parlement a survécu à un terrible incendie en 1916. On y trouve aujourd'hui le texte original de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et d'autres documents importants. Tu peux en faire la visite, monter au sommet de la Tour de la Paix pour y profiter d'une vue splendide, et admirer les statues de grands leaders comme Cartier, Macdonald, Baldwin et LaFontaine, des cinq militantes qui se sont battues pour que les femmes aient le droit d'être considérées comme des « personnes », et de bien d'autres encore.

FORT VICTORIA, VICTORIA

Il n'y a plus de fort depuis longtemps au coin de la rue Fort et de la rue Government, dans le centre-ville de Victoria. Mais on y trouvait autrefois un poste fondé en 1843 pour le commerce des fourrures, après quoi les Britanniques en ont fait un poste militaire pour empêcher les Américains de s'emparer de la région. C'est ainsi que l'île de Vancouver et le reste de la Colombie-Britannique ont pu demeurer indépendants et se joindre plus tard du Canada.



TOUR MARTELLO DE CARLETON, SAINT JOHN

La menace d'une invasion américaine a contribué à répandre l'idée d'une confédération canadienne. Les colonies avaient en effet décidé qu'après tout, elles pourraient mieux se défendre si elles unissaient leurs forces. La tour située dans ce lieu historique national a été construite pour surveiller le port pendant une période difficile, entre la Guerre de 1812 et la Confédération.



OÙ SONT NOS PÈRES ?

Ils ont parlé. Ils ont discuté. Ils ont dansé. Ils ont pris un verre. Ils ont parlé encore. Et à la fin, les pères de la Confédération en sont arrivés à une entente pour créer le Canada. Nous n'avons pas pu mettre tous leurs noms dans notre grille, mais peux-tu trouver ceux que nous avons réussi à y inclure ? Ces noms peuvent se lire de haut en bas ou de bas en haut, de gauche à droite ou de droite à gauche, ou encore en diagonale. Tu n'as qu'à trouver les noms de famille, indiqués en majuscules.

O S U B Q S T L A G U E R D A
 Z Y O N R T M U L G H A V J A
 V W H Q A O M G P L Q A W N C
 E Z E T W X W A A P S H E A T
 H P N A G U R N G E E M G L T
 T N T R C R G L V C A R T E R
 G T A C H E E E G C M I G H K
 J Y H H V I E P D O L F P W V
 X D I I U T T O M L I W B A V
 X V N B S R N P E E O B Y U V
 C K X A F A Y Y D S F A U I R
 N Q V L L C M P C M L E O E R
 B I N D P W J L M D P G Q E M
 T X G U R W O L L G Q R A Y U
 E G M S A A I H X I M E F G J

Sir Adams ARCHIBALD
 George BROWN
 Sir Frederick CARTER
 Sir George-Étienne CARTIER
 George COLES
 Sir Alexander GALT
 Sir William HOWLAND
 Sir Hector LANGEVIN

Andrew Archibald MACDONALD
 et Sir John A. MACDONALD*
 Thomas D'Arcy MCGEE
 Sir Oliver MOWAT
 William Henry POPE
 Sir Ambrose SHEA
 William STEEVES
 Sir Étienne-Paschal TACHÉ

Sir S. Leonard TILLEY
 Sir Charles TUPPER
 Edward WHELAN
 Robert WILMOT
 Le colonel John Hamilton GRAY
 et un autre homme appelé
 John Hamilton GRAY*

* MACDONALD et GRAY
 n'apparaissent qu'une seule
 fois dans la grille.

Réponse à la page 34

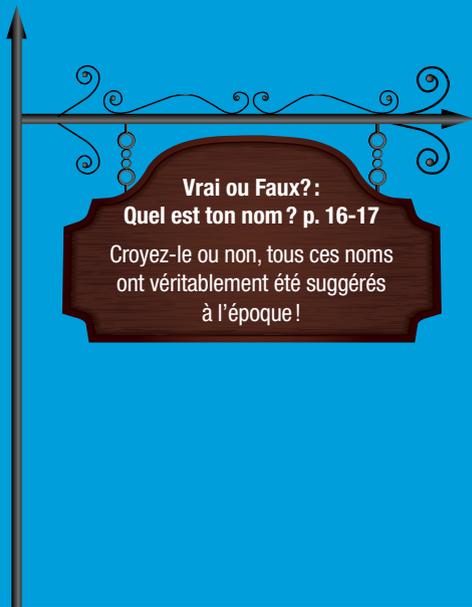


VOICI MON
CANADA

Fier d'être Canadien/ne?

Participe au concours vidéo #VoiciMonCanada
pour la chance de gagner des prix!





OÙ SONT NOS PÈRES ? p. 32

O S U B Q S T L A G U E R D A
 Z Y O N R T M U L G H A V J A
 V W H Q A O M G P L Q A W N C
 E Z E T W X W A A P S H E A T
 H P N A G U R N G E E M G L T
 T N T R C R G L V C A R T E R
 G T A C H E E E E G C M I G H K
 J Y H H V I E P D O L F P W V
 X D I I U T T O M L I W B A V
 X V N B S R N P E E O B Y U V
 C K X A F A Y Y D S F A U I R
 N Q V L L C M P C M L E O E R
 B I N D P W J L M D P G Q E M
 T X G U R W O L L G Q R A Y U
 E G M S A A I H X I M E F G J



KayakMag.ca

Rédactrice en chef Nancy Payne
Directeur artistique James Gillespie
Graphiste Leigh McKenzie
Directrice des activités en ligne Tanja Hütter
Directeur des programmes Joel Ralph
Coordonnatrice de l'engagement communautaire par intérim Joanne DeCosse

Agent des programmes éducatifs et communautaires
 Jean-Philippe Proulx

Coordonnatrice de la mobilisation en ligne
 Jessica Knapp

Conseillers en histoire
 Catherine Carstairs, Michèle Dagenais

Représentant publicitaire Jillian Thorp-Shepherd
 jthorp-shepherd@canadashistory.ca

Un merci particulier à Christopher Moore

Graphiste associée Pamela Kenny

HISTOIRE HistoireCanada.ca
 CANADA

Présidente et DG Janet Walker
Éditrice Melony Ward

Directrice du marketing
 Danielle Chartier

Directrice des finances et de l'administration
 Patricia Gerow

Adjointe - Grands dons
 Louise Humeniuk

Éditrice émérite Deborah Morrison

Kayak: Canada's History Magazine for Kids est publié en anglais 4 fois l'an par Histoire Canada

Bryce Hall, rez-de-chaussé
 515, av. Portage, Winnipeg, MB R3B 2E9
 Téléphone: 204 988-9300
 Télécopieur: 204 988-9309
 Courriel: info@KayakMag.ca
 Site web: KayakMag.ca

Droits d'auteur © 2017 Histoire Canada
 Tous droits réservés. Toute reproduction sans l'autorisation de l'éditeur est interdite.

Service aux abonnés
 Kayak Magazine
 C.P. 118, succ. Main, Markham, ON L3P 3J5
 Téléphone: 1 888 816-0997
 Télécopieur: 905 946-1679
 Courriel: members@KayakMag.ca

Abonnement 2 ans, 8 numéros (magazine en langue anglaise): Canada: 29,00 \$ + taxes

Édition française:
Coordination Hélène Veilleux
Traduction Marie-Josée Brière
Révision Hélène Veilleux, Céline Lapointe
Montage Patricia Gagnon

Imprimé au Canada.





Dans la compagnie des **AVENTURIERS**

Un remerciement tout spécial à Jim et Leney Richardson, *Manitoba*, à la Fondation Molson, *Québec*, dont les contributions ont rendu possible la publication et la diffusion du numéro spécial « collectionneur » 2017 de *Kayak : Navigue dans l'histoire du Canada* dans les bibliothèques, les écoles et divers événements, partout au pays.

Kayak est un des projets appuyés par la Compagnie des *Aventuriers*, un nouveau groupe de leaders et d'organisations qui aident la Société Histoire Canada à éveiller l'intérêt du public pour l'histoire canadienne.

Les *Aventuriers* sont : la Asper Foundation, *Manitoba*; W. John Bennett, *Québec*; James W. Burns, *Manitoba*; CDS Global Canada; John et Pattie Cleghorn et leur famille, *Ontario*; la Great-West, London Life et Canada Vie; Cecil et Susan Hawkins, *Ontario*; la Fondation d'histoire de la Compagnie de la Baie d'Hudson; Edward et Stella Kennedy, *Manitoba*; Joseph E. Martin, *Ontario*; la Fondation Molson, *Québec*; MTS, *Manitoba*; la Pollard Family Foundation, *Manitoba*; Richard W. Pound, *Québec*; la Fondation RBC, *Canada*; la Richardson Foundation, *Manitoba*; Jim et Leney Richardson, *Manitoba*; H. Sanford Riley, *Manitoba*; J. Derek Riley, *Manitoba*; David Ross et Audrey Loeb, *Ontario*; le Groupe Banque TD, *Canada*; et la Winnipeg Foundation, *Manitoba*

RETROUVEZ KAYAK EN OCTOBRE ET DÉCEMBRE PROCHAINS DANS LES DÉBROUILLARDS



On peut aussi s'abonner à l'édition anglaise au
WWW.KAYAKMAG.CA OU AU 1 888 816-0997

LA BAIE D'HUDSON



**Pour souligner
le 150^e anniversaire
de la Confédération,
La Baie d'Hudson
offre aux Canadiens
un cadeau qui reflète
bien l'histoire et
l'héritage de leur pays.**

Pour l'occasion, nous convions tous les Canadiens à participer au raccordement des 2 200 km restants du **Grand sentier**, le réseau pancanadien de sentiers récréatifs. À l'image de la diversité, de l'immensité et de la beauté du pays, le **Grand sentier** traverse ruisseaux et rivières, sillonne les paysages urbains et sauvages, et invite tous les Canadiens à renouer les uns avec les autres. Pour mener à bien cette merveilleuse aventure, nous avons créé une collection d'articles de série limitée dont le produit de la vente sera versé au programme Grand portage de la Fondation HBC.

À l'instar des premiers grands aventuriers qui ont pagayé et portagé dans tout ce beau pays pour le conquérir, nous empruntons à notre tour ce mode de transport emblématique qu'est le canot. De nouveaux aventuriers de la Compagnie de la Baie d'Hudson entreprendront bientôt un grand portage.

Tous les Canadiens peuvent nous aider dès aujourd'hui à terminer le Grand sentier.

UN SENTIER QUI NOUS UNIT.

Pour plus de précisions sur ce programme et pour d'autres façons de faire un don, allez à hbgrandportage.ca.

#HBGrandPortage

LE GRAND
SENTIER